



Torna anche questo Natale la grande mostra dedicata all'illustrazione per l'infanzia organizzata dall'Assessorato alla Cultura del Comune di Muggia in collaborazione con la Fondazione Štěpán Zavřel del Comune di Särmede. Si parte dalla centralissima Sala Negrin con **"Dal bianco e nero al colore"**, esposizione con 4 illustratori internazionali che vanno dal bianco e nero con la rigorosa linea dei dispettosi gatti di **Pablo Amargo** e delle metafisiche coppie di **Moonassi**, fino al colore esplosivo dei poetici libri-oggetto di **Jungho Lee** e delle buffe creature di **Hajar Salimi**, per arrivare al Museo Carà con gli scatenati animali di **"Zooillogico"** degli illustratori **Bauer Spitzer**, **Cruschiform**, **Ugo Fontana**, **Teresa Sdravovich**, **Noemi Vola** e **William Wondriska**.

Sempre al Museo Carà è allestito il significativo **"Omaggio a Józef Wilkoń"**, con illustrazioni e sculture del maestro polacco, ospite d'onore de *Le immagini della fantasia 36*. Le avventure mirabolanti di Don Chisciotte e Sancio Panza e il viaggio di iniziazione alla scoperta del mondo di Mowgli nel *Libro della Giungla*, e la storia d'amore del leopardo Bruno e della pantera nera Lisa: c'è tutto questo e altro ancora nell'universo di **Wilkoń**, una tra le figure più importanti a livello mondiale dell'illustrazione contemporanea. Nato nel 1930 nel piccolo villaggio di Bogucice, in Polonia, dopo aver completato gli studi all'Accademia di Belle Arti e all'Università Jagellonica di Cracovia, focalizza il suo sforzo creativo sull'illustrazione, con una versatilità che lo spinge poi a esplorare stili diversi come inchiostro e acquerello, affresco e scultura. Autore di oltre duecento libri tradotti in tutto il mondo, la sua poliedricità lo ha portato a illustrare riviste ed edizioni di classici della letteratura, tra cui il *Canzoniere* di Petrarca o i *Canti orfici* di Rainer Maria Rilke.

**MUGGIA**  
dal 6 dicembre 2019 al 26 gennaio 2020

## C'era una volta a Muggia...



Museo d'Arte Moderna UGO CARÀ  
**OMAGGIO A JÓZEF WILKOŃ**  
illustrazioni e sculture del maestro polacco **Józef Wilkoń**,  
ospite d'onore de *Le immagini della fantasia 36*  
**Don Chisciotte della Mancia** di Miguel de Cervantes  
**Il libro della giungla** di Rudyard Kipling  
**Leopanter** di Piótr Wilkoń

**ZOOILLOGICO**  
**Bauer Spitzer** (Germania), **Cruschiform** (Francia)  
**Ugo Fontana** (Italia), **Teresa Sdravovich** (Italia)  
**Noemi Vola** (Italia), **William Wondriska** (Stati Uniti)

Sala Comunale d'Arte GIUSEPPE NEGRISIN  
**DAL BIANCO E NERO AL COLORE**  
**Pablo Amargo** (Spagna), **Jungho Lee** (Corea del Sud)  
**Moonassi** (Corea del Sud), **Hajar Salimi** (Iran)

orari martedì e mercoledì 10-12, giovedì e venerdì 17-19  
sabato 10-12 e 17-19, domenica e festivi 10-12

### LABORATORIO

attività didattica-atelier

Museo CARÀ

### IL GIOCO DELLA SCULTURA

laboratorio sulla scultura con materiali di riciclo,  
scatoloni in cartone polionda,  
a cura di Luca Gabrielli, La Collina soc. coop.  
per le scuole (fascia 6-11 anni)

### MUGGIA

Biblioteca Comunale EDOARDO GUGLIA  
via Roma 10

Museo d'Arte Moderna UGO CARÀ  
via Roma 9

Sala Comunale d'Arte GIUSEPPE NEGRISIN  
piazza Marconi 1

Teatro Comunale GIUSEPPE VERDI  
via San Giovanni 4



COMUNE DI MUGGIA

# NATALE A MUGGIA



**DICEMBRE 2019 > GENNAIO 2020**

## DICEMBRE 2019

**VENERDÌ 6 DICEMBRE 2019**

### ACCENDIAMO IL NATALE

piazza MARCONI

dalle ore 15 **ADDOBBO DELL'ALBERO**  
da parte dei bambini

segue **ANIMAZIONE BIMBI**

dalle 15.30 alle 16.30 **MERCATINO BENEFICO**  
di addobbi realizzati dai bimbi e associazioni di Muggia

ore 17 **SALUTO DEL SINDACO**

premiazione della mostra concorso delle opere degli studenti del Nordio "Arte in vetrina", a cura dell'associazione Vivi Muggia

segue **ACCENSIONE DELLE LUCI**

### DELL'ALBERO E ARRIVO DI SAN NICOLÒ

accompagnata da cioccolata calda, pandoro, panettone,  
vin brulè e dalle note della Banda Ongia con la collaborazione  
di Vivi Muggia e Compagnia Ongia

### C'ERA UNA VOLTA A MUGGIA...

ore 18, Sala NEGRISIN, inaugurazione  
**DAL BIANCO E NERO AL COLORE**

ore 18.30, Museo CARÀ, inaugurazione

### OMAGGIO A JÓZEF WILKOŃ

illustrazioni e sculture del maestro polacco Józef Wilkoń,  
ospite d'onore de *Le immagini della fantasia 36*

### + ZOOILLOGICO

ore 20.30, Teatro VERDI \*\*\*\*

### 15° LIGHT OF DAY ITALIA BENEFIT (e per la 10° volta a Muggia)

American rock folk music concerts featuring  
Trieste is Rock e Light of Day Foundation

\*\*\*\* ingresso spettacolo Light of Day Italia Benefit:  
prezzo unico 20 €, soci e non soci in prevendita:  
soci Trieste is Rock 15 €, non soci 18 €

**SABATO 7 DICEMBRE 2019**

ore 14.30, nelle calli cittadine

### CACCIA AL TESORO

per grandi e piccini, a cura di Vivi Muggia

**DOMENICA 8 DICEMBRE 2019**

dalle 7 alle 17, piazza della REPUBBLICA,  
via ROMA e zone limitrofe

### MERCATINO DELLE PULCI

ore 11, Sala NEGRISIN

**#ABASSAVOCE** speciale Dal bianco e nero al colore  
a cura di Nati per Leggere  
adatto ai bambini dai 3 anni

ore 17, Teatro VERDI \*

### CONCERTO DELL'IMMACOLATA

Orchestra da Camera del Friuli Venezia Giulia  
direttore M° Romolo Gessi - Associazione Musicale Aurora Ensemble  
\* ingresso spettacolo a offerta libera

**DOMENICA 15 DICEMBRE 2019**

dalle 7 alle 14, piazzale CURIEL, FOSCHIATTI  
e zone limitrofe

### MERCATO STRAORDINARIO

ore 10.45, piazza MARCONI

### CONCERTO SOTTO L'ALBERO

Filarmonica di Santa Barbara

**MARTEDÌ 17 DICEMBRE 2019**

ore 17.30, Biblioteca GUGLIA

### DIMMI, GRAZIOSA LUNA. VOCI DALLO SPAZIO

con Alessandro Mezzena Lona e Lorenzo Zuffi  
a cura di Cizerouno  
nell'ambito di Varcare la Frontiera #7\_Allunaggi

**20, 21 e 22 DICEMBRE 2019**

dalle 9 alle 18, nelle calli cittadine

### MERCATINO DEGLI HOBBISTI

a cura di Vivi Muggia

**VENERDÌ 20 DICEMBRE 2019**

ore 16.30, Ricreatorio G. Penso, Sala Roma

### FESTA DI NATALE

laboratori natalizi per bambini e genitori  
nell'ambito di Progetto Giovani  
a cura di Cooperativa Universiis

ore 18, Teatro VERDI

### PREMIAZIONE DEGLI SPORTIVI 2019

**SABATO 21 DICEMBRE 2019**

ore 20.30, Teatro VERDI \*

### CONCERTO DI NATALE

direttore M° Roberto Santagati - Filarmonica di Santa Barbara  
\* ingresso spettacolo a offerta libera

**DOMENICA 22 DICEMBRE 2019**

dalle 7 alle 14, piazzale CURIEL, FOSCHIATTI  
e zone limitrofe

### MERCATO STRAORDINARIO

ore 10.45, piazza MARCONI

### CONCERTO SOTTO L'ALBERO

Banda Cittadina di Muggia-Amici della Musica

ore 17, Teatro VERDI \*

### NATALE SOTTO LA LUNA

direttore Marcello Sfetez - Associazione Bandistica Ongia  
\* ingresso spettacolo a offerta libera

**LUNEDÌ 23 DICEMBRE 2019**

ore 16, CASA DI RIPOSO, in refettorio

### FESTA DI NATALE

coro "I Musicanti" - direttore Giacomo Sfetez  
Babbo Natale, lotteria di Natale e torta di buon augurio

**DOMENICA 29 DICEMBRE 2019**

ore 17, Teatro VERDI \*\* **PICCOLIPALCHI**

### ZUPPA DI SASSO un sasso che bolle nell'acqua: io aggiungo, tu aggiungi e la minestra si farà

a cura dell'Ente Regionale Teatrale del FVG  
adatto ai bambini dai 3 anni  
\*\* ingresso spettacolo 6 €,  
pacchetto famiglia (4 ingressi) 20 €, ridotto 5 €

## GENNAIO 2020

**LUNEDÌ 6 GENNAIO 2020**

ore 17, Piazza Marconi

### ARRIVANO LE BEFANE

a cura di Vivi Muggia

ore 17, Teatro Verdi \*

### EPIFANIA IN MUSICA

direttore M° Andrea Sfetez  
Banda Cittadina di Muggia-Amici della Musica  
\* ingresso spettacolo a offerta libera

**DOMENICA 12 GENNAIO 2020**

ore 16, DUOMO/Stolnica

### NATIVITAS

### Pesem preko meja Il canto oltre i confini

Zbor Jacobus Gallus-Trst  
direttore/dirigent Marko Sancin  
organizzatore/organizator Društvo Slovencev  
Miljske Občine "Kiljan Ferluga"

**MARTEDÌ 14 GENNAIO 2020**

ore 17, Biblioteca GUGLIA

### GRI-GRI E IL PAESE DEI GATTI PESCATORI

di Maria Lupieri (1901-1961)  
a cura di Roberto Benedetti, fiaba moderna sulla diversità  
edita da Olmis

**SABATO 25 GENNAIO 2020**

ore 17 \*\*, Teatro VERDI \*\* **PICCOLIPALCHI**

### HANÁ E MOMÒ giro giro, giro in tondo e con te conosco il mondo

a cura dell'Ente Regionale Teatrale del FVG  
adatto ai bambini dai 3 anni  
spettacolo a numero chiuso di partecipanti  
prenotazione obbligatoria: 0432 224214  
lunedì-venerdì 9-12 e 15-17, sabato 9-12  
\*\* ingresso spettacolo 6 €,  
pacchetto famiglia (4 ingressi) 20 €, ridotto 5 €

**DOMENICA 26 GENNAIO 2020**

ore 11, Museo CARÀ

### #ABASSAVOCE

speciale Józef Wilkoń + ZooIllogico  
a cura di Nati per Leggere  
adatto ai bambini dai 3 anni